

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, lak tanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap az előző részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlőanyagok különben özv. Kirchner nére felvételre és rendelésre írodjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj logutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kőrij pönteken délig beiktatandó.

IX. évfolyam

Vasárnap 1900. évi április 29-én.

17 szám.

## A magyar ipar érdekében!

E cím alatt a temesvári kereskedelmi és iparkamara a következő felhívást intézte Délmagyarország összes társasköréhez.

A nemzeti hatalom, alapvető biztosítékát a gazdasági erő képezi, a minnek pedig főkéleké hogy a belfogyasztás szükségletei lehetőleg a hazai termelés által elégítessenek ki. Ez nem ujonnan felfedezett igazság, hanem a népek onfentartási ösztönének folyománya. Egyaránt feltaláljuk e törekvést a legkisebb és leghatalmasabb nemzetek életében. A nyugati nagy iparallami nyereszterményeket szállító gyarmatok szerzésével hódolnak e tétel igazságának; a gazdaságilag elmaradott nemzetek pedig lázas buzgalommal igyekeznek termelésüket a legfontosabb iparok meghonosítása révén kiegészíteni.

A magyar ipar eszméje, ha! Istennek, már nem üres ábránd, hanem örvendetes valóság. Évtizedek úttörő munkája után végre is eljutottunk odaig, hogy számos, a mindennapi fogyasztás tárgyait képező cikk ma már hazai iparosok és belföldi vállalatok által kifogástalan minőségben és versenyképes áron allittatik elő. — A meglévő iparok fejlesztése és a még hiányzó meghonosítása kiválóan a lelkes magyar közönség hazafias érdeklődése nyomán, jelesül úgy várható, ha a belföldi ipar termékei a külföldivel szemben következetesen előnyben részesítetnek.

Mindennapos szükségletek beszerzésénél, saját anyagi rovására, a fogyasztók ezreitől hazafiságot követelni meddő dolog volna s nem is lehet célja semmi nemű agitációnak. Az ellenben a mozgalom állandó szításával okvetlenül elérhető, hogy a közönség érdeklődjék az egyes bevásárlási cikkek származása iránt, nevezetesen, a hol tudja, hogy bizonyos árú ugyanolyan ár és minőség mellett itthon is előallittatik, azt követelni el ne mulasztja.

Ha a közönség e eljárását idővel mind több cikkre terjeszti ki, a hazai származás

ilyetén állandó kedvezményezése az iparfejlesztésnek igen hatályos tényezője lehet, mivel eredményében ép oly védelmi eszközt képez, mint akár a prohibítív vám.

A hazai iparnak társadalmi úton való pártfogása távolról sem üres jelszó, hanem komoly és megvalósítható cél gyanant lebegjen szemünk előtt; mert lényegében azonos a lakosság legszélesebb rétegeinek felvilágosító tájékoztatásával, minthogy reatereli a vásárló közönség figyelmét azon forrásokra, honnét szükségleteit hazai származású, minden irányban versenyképes cikkekben szerezheti be.

Hogy a külföldi behozatal ellen emelt társadalmi vámsorompó mennyire fontos eszköze az ipar fejlesztésnek, azt a közelmúlt megannyi jelensége, de főképp az utolsó időszak nagyjelentőségű gyáralapításai világosan mutatják.

Miután pedig e mozgalom sikerét első sorban az idézheti elő, ha az intelligens középosztály buzgó példaadással jár elől: e téren a zaslóvívők szerepe a hazafias testületeket és társasköröket illeti meg, mint a melyek a társadalom irányadó elemeit magukban egyesítvén leginkább vannak azon helyzetben, hogy a kitűzött nemes cél érdekében hathatósan közreműködjenek. E társadalmi központok hivatása azonban nem merülhet ki a magasztos eszmének kivanatos felszínen tartásában, hanem gyakorlatias irányban minden eszközzeloda kell hatniok, hogy a hazai ipar érdekei az egész vonalon megóvassanak.

Midőn ehez képest a tekintetes Elnökséget az alólírott kamara által indított mozgalom felkarolása érdekében bizalomteljesen megkeresük, feleslegesnek tartjuk ezúttal felsorolni mindazon eszközöket, a melyek igénybevételével a szóban forgó ügy az egyes testületek részéről sikeresen tamagozható. A társas élet sokszerű változataival folytonos alkalmul kínálkozik e hazafias eszme apolására és nem is kételkedünk, hogy a tekintetes Elnökség saját hatáskörében

a rendelkezésére álló erkölcsi hatalom egész súlyának latbavatásával lesz szíves odahatni, hogy mozgalmunk nemes intencziói a köztudatban minél jobban meggyökerezzenek.

Konkrét kérelmünk oda irányul, hogy jelen átiratunkat, a tárgy fontosságához mérten, külön illy célból egybehívandó ünnepélyes gyűlésen tárgyalni s a hozandó határozatukat a vidékbeli, úgyszintén a fővárosi lapokkal is közölni szíveskedjék. E gyűléseknek a nagy nyilvánoságra gyakorlandó hatását növelendő s hogy ezzel az országos mozgalom is egyszersmind újabb életerőt nyerjen, kivanatos volna, ha Délmagyarország összes társadalmi egyesülései iparpártolási gyűléseiket egy és ugyanazon napon tartanák, a mi által elérnének, hogy a gyűlések kijelentésszerű határozatai felől az országos közvélemény is tudomást szerezne.

E végből az iparpártolási gyűlések megtartásának idejéül minden évben húsvéthétfő napján, a folyó évben azonban az idő rövidségére való tekintettel, június hó 4-dikét (pünkösthétfő) hozzuk javaslatba, mely határnap elfogadása iránt mindenesetre szíves választát kérjük.

Azonkívül czélszerűnek tartjuk, hogy a hazai ipar pártolásának elvi deklarációjá, továbbá a T. cz. saját beszerzéseit és a jövő propagandát érintő határozatok mellett a közgyűlés vonatkozó állásfoglalása külsőleg is kifejezésre juttatassék az által, hogy a kör (egyesület) helyiségének falain „Pártoljuk a magyar ipart“ felírású táblák szembetűnőleg alkalmaztassanak.

Alólírott kamara legnagyobb készséggel hajlandó a tek. Elnökséget ez irányú működésében támogatni és főképp hivatásául ismerendi hogy a különböző fogyasztási és használati cikkek honi beszerzési forrásai tekintetében a tek. Elnökséget és általa a helyi vásárló közönséget megfelelően tájékoztassa. Egyelőre — addig is míg a nálunk versenyképesen előállított arúccikkek teljes összeállítás a feldolgozás alatt levő ipartermelési statisztika alapján lehetségessé

## Tárcza.

### „Lord úr“

Egy hűséges szolga története.

Ezen a néven ismerte mindenki.

Nem származott ugyan a kodos Albionból, életrajz írói azt jegyezték fel róla, hogy valahol a csehek közt jött a világra, nevelését ott végezték, tudományának magvait ott ültették, s csak akkor került Magyarországra, midőn elláttak mindazon ismeretekkel, melyek jovendő életcéljához szükségesek valának.

„Lord úr“ban azonban igen sok volt az igazi angol lordok komolyságából.

Megfontolva cselekedett mindent, alkalomadtán meg volt benne a kellő erély, valságos pillanatokban a törhetlen bátorság.

Ezen jeles tulajdonságai által kivívta mindazok szeretetét, a kik ismerték.

Hű volt mindhalálig, e tekintetben nem vetekegett vele senki azok közt az emberek közt, a kikkel valaha találkozottunk.

Ez a „Lord úr“ nem volt más, mint az én érdekemben megöregedett, szeretettel környezett vadászkutya.

Gyönyörű napfényes ő-zi délután a versecz alibunári mocsarak és nadasok közt vadászgattunk.

Ez időtáiban érkeztek a mocsári szalonkák, a vadászat sok eredménnyel kecsegtetett, jól is ment volna minden, ha egyik vadásztársunknak nem régiiben az előtt Cseh országból hozott új vizslája folytonosan előre nem szaladt volna.

A drága pénzen hozott új vizsla megkergetett minden bolömbikát, eszevesztettül száguldott a mocsaras sárban, nagy haragra indítván mind engem, mind vadásztársaimat, de leginkább a saját gazdáját.

— No ezzel a doggal ugyan rászédett a cseh liferans, ha még egyszer előre szalad, ha nem engedelmeskedik, lepuiffantom.

— No akkor nagy bolöndságot cselekednél Lehet hogy vizivadászatra nem oktattak, de majd betanítod, most pedig szijra vele . . . kösd meg . . . imígyen biztatánk a kutya tulajdonost.

Vadásztársunk azonképpen is cselekedett, de rossz kedve állandó maradt, mivel a tüzes véru állat minden lovésnél majd eltépte magát gazdájától, örökösen nyugtalankodott

Köborlásaink közben a nadas szélétől pár lépésnyire egy ritka szép példány kanalas gém, emelkedett fel. En azonnal reá löttem, társam puskájának durranását is hallottam és ijedten néztem körül, mert a sörétek közvetlen fejem mellett vagdosták le a nádat. Egy pillanat alatt az a gondolat villant meg agyamban: „ez az ember most szerencsétlenné tehetett volna . . . mért nem vigyaz . . .!“

Szemrehányó, haragos pillantással néztem álló helye felé, de rögtön jóízű kacagásra fakadtam Barátom a sárban hasalt, majd nagy erőlködéssel emelkedett fel, szeme szája tele volt sarral, a bánati fekete földnek barátságos iszapjával, prúszkolt és . . . emlegetett bizonyos menyébéli dolgokat . . . közben ordított kutya után . . .

A dolog úgy történt, hogy a mikor az én lövésem eldurant, a megkötött erős vizsla nagyot rántott a gazdáján, a szíjat elszakította, de a barátom már akkor ott fekütt a sárban.

A mint feltápázkodott, fogta a puskáját és ráduplázott a kutyájára, mely most már véresen futott felé, és lábai közé menekült.

Ő a puska tusával akarta agyon sújtani a nyöszörgő állatot, de arra már nem volt ideje, én egyik kezemmel a puskáját ragadtam meg, másik kezemmel a kutyát rántottam el, és pár lépésre odább áltam.

Ő szinte toporzékolt dühében, és izgatottan új töltést tett a puskájába.

— Bocsásd el a kutyámat!

— Nem bocsátom! Legyen eszed!

— Pedig agyon lövöm!

— Pedig nem fogod!

— Hatha miatta téged löttelek volna az imént: engem becsuktak volna, te meg a fübe haraphattál volna.

— Ereszd el azt a kutyát mert lövök,

— No hát löj, ha mersz!?

válík, — a tek. Elnökség minden oly esetben, a midőn kétely merül fel az iránt, hogy egyik-másik árú hazai versenyképes minőségben beszerezhető-e, idevágó kérdés alapján akár kamaránktól, akár pedig a „Magyar kir. Kereskedelmi Múzeum“ tól Budapesten kimerítő díjtalan felvilágosítást nyerhet.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara e fölhívása őszinte örömmel tölt el bennünket. A kereskedelmi és iparkamara helyesen cselekszenek, a midőn közvetlen érintkezésbe lépnek a társadalommal és bőséges tapasztalataikat a magyar uri közönség rendelkezésére bocsajtkák. A délmagyarországi társaskörök pünkösdi hét-főjén tartandó gyűlése nem csak fényes tüntetés lesz a magyar ipar mellett, hanem első lépése egy nagy akciónak, mely két-zeresen becses a nemzetiségek lakta vidéken

## NAPI HIREK.

**A májusi ájtatosságok** sorrendje ez idén a következő: Az első asszisztenciával május hó 1-én lesz; ezenkívül a május hónap minden szerdáján, szombatján és vasárnapján lesz ájtatosság; az utolsó május hó 31-én lesz szintén asszisztenciával; az összesek mindig este 6 órakor tartanak meg. — A magyar májusi ájtatosságok vasárnaponként d. e. 11. órakor lesznek s magyar sz. beszédből és sz. miséből állanak.

**Iskolalátogatás.** Ngos és ftdő Natafalussy Kornél prem. kanonok, kir. tan. a nagyváradai tankerület királyi főigazgatója a múlt szerdán este városunkba érkezett, hogy állami főreáliskolánkat megvizsgálja. Csütörtökön pénteken és szombaton megjelent az összes osztályokban, valamennyi tanár előadását meghallgatta, maga is kérdéseket intézett a tanulókhöz, megvizsgálta az írásbeli dolgozatokat, az iskola felszerelését stb. . . . A végkonferenciát ma délelőtt fogja megtartani a tanári testülettel és délután Fehértemplomba fog utazni.

**Szent Márk.** A katolikus egyházban már ősi időkben megvolt azon szokás, hogy mindjárt tavasz elején szent. Márk tiszteletére ünnepélyes körmeneteket tartottak, a mely körmenetek alkalmával a hívek kérték a jó istent, hogy háritson el tőlük minden nyomorúságot, a melylyel a vétek következtében ellenségünké vált természet fenyeget bennünket. A törvény szerint megült husvét által újjá született emberiség könyörög a Mindenhatóhoz, hogy az emberi nem lelki újjászületésében a természet is részt vegyen. Azért megy szent. Márk napján a körmenet földrünkre, hogy Isten áldását kérjük munkánkra. A helybeli r. k. egyházban a szokásos szertartásokat f. hó 25-én tartották meg.

**Kinevezések.** A vallás és közoktatásügyi magy. kir. minisztérium Dr. Trebits Gyula gyakornok orvost állami főreáliskolánkhoz iskola orvosul és az egészségügy tanárául kinevezte. — Az igazságügyi miniszter Ambrus Jenő kir. aljegyzőt, arany fiatalágunknak rokonszenves

Ugy állottunk egymással farkasszemtel nézve, aztán én kérlelni kezdtem.

— Latod te majd meglóttél véletlenül, nem voltal az oka a dolognak, ez a szegény állat sem tehet róla. Tudod mit, ha már úgy is el akarod pusztítani, add nekem.

— Jól van, nálad maradhat, de jól vigyázz rá, mert ha lövésre kerithetem, maskor nem dunstot kap, és elevenen ugyan többé meg nem szabadítod.

Nagy morgások közt nekivágtott a nádnak s engem ott hagyott a megsebzett állattal.

Igy került hozzám Lord ur, az én kedves huséges vadásztársam, a mi drága kedvencünk.

Most az következnék, hogy apróra leírjam, milyen híres nevezetes vadászkutya lett az én általam megmentett vizslából. Hogy az az okos állat rövid dresszura után milyen kitunó vadásztársam lett. Régi gazdája mint tett le gyilkos szándékairól, mint gyönyörködött benne és szerfelett sajnálta hogy megváltott tőle.

A ki vadászember az úgy is tudja, melyek a jó kutya tulajdonságai; a ki nem vadász, azt úgy sem érdekli a dolog, elég az hozzá, hogy onnan kezdem a Lord történetének folytatását, midőn az több évi szolgálat után az öreg szolga megrokkant, ruganyos izmai fölmondták s szolgálatot, a kirándulások alkalmával nagyon hamar mutatkoztak rajta a fáradság és kimerülés jelei, s midőn a kiszolgált munkás behelyezettett a jól megérdemelt nyugalom állapotába.

tagját hason minőségben a temesvári kir. itélő táblához helyezte át

**A csendőrség köréből.** Gaál Jenő esendőrhadnagy szakasparancsnokot — ki verseczi működése alatt megnyerő modorával sok barátot és tisztelőt szerzett magának — Alsó-Bereczkére helyezték át hasonló minőségben, helyére pedig Verseczre Kovács Odön esendőrhadnagyot Eperjesről nevezték ki.

**Kinevezés.** Pogány Károly főispán a jámi orvosi állásra Mészáros Gábor kisperegi (Aradm.) körorvost nevezte ki.

**Tanítói kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Brankov Vazul tanítót az íz-bistyei községi elemi iskolához rendes tanítóvá kinevezte.

**Hogger Eleonóra** † tisztelendő nővér, a verseczi községi leányiskola tanítónője élete 29-ik évében a mult szombaton elhunyt és lakosságunk nagy részvete mellett a mult vasárnap kísértetett ki végső nyughelyére. A boldogult Bajor országban született, s mint szegény árva kis leány került Magyarországra és itt vette fel a fátvált. Tanulmányait Temesvárott végezte és ott nyerte tanítónői képesítését is. Verseczen közel tíz év óta működött mindazoknak általános tisztelete és szeretete által övezve, kik nemes lelkét, fenkölt gondolkodását, s a nevelés és tanítás terén elért szép sikereit ismerték. Az örök világosság fényeskedjék neki. Áldás és béke lengjenek hült porai felett.

**Halálozas.** Kronstein E. urnő Glückman D. jó nevű szállodás anyósa élete 72 ik évében a mult Szerdán elhunyt. Béke poraira.

**Vettük a következő gyászjelentést.** Osztóics Péter és neje, született Ferenczy Vilma, valamint özv. Osztóics Pálné Vukasínoyics Mária fájdalommal tudatják fiuk és illetve férje nagy- és kis-semlaki Osztóics Pál urnak Nagy-Semlakon 1900. évi ápril hó 26-án életének 34. és házaságának 4-ik évében hosszú szenvedés utáni elhunytát. Áldás és béke poraira.

**Esküdtbírák kisorsolása.** A fehértemplomi kir. törvényszéknél az esküdtbírási második időszakra következő esküdtek sorsoltattak ki:

Verseczről:

Seemayer Károly útmester  
Grosz Hermann szállító.  
Dr. Markovics György ügyvéd.  
Dr. König Armin „  
Waczek Hermann órás.  
Kirchner Ernő nyomd. tulajd.  
Wolfiner Vilmos gyári igazg.  
Dajkovics János fényképész.  
Pétsch Lajos esztergályos.  
Popovics Péter tak. pénzt. tiszt.  
Czéh Károly magánzó.  
Büchler Jenő mérnök.  
Nedelko György ügyvéd.  
Kiss Albert magánzó.  
Grenesarsky Szilárd ügyvéd.  
Seemayer Sándor földbirtokos.  
Jorgovics Mihály kereskedő.

Ez időtől fogva télen a meleg konyha, nyáron a napsugaras ambitus volt nyugalmas tanyája.

Ha a puskát és vadászati előkészületeket meglátta ez időben is felpeszűlt vére, fiatalos hévvel ugrált nyivákkolt és félnapokig elszomorkodott, ha otthon kellett maradnia.

Ekkor aztan éppen úgy, mint az öreg emberek, a kis gyermekek és nők játékszerévé vált. Nem szívesen cselekedte meg ugyan a különféle kunsztokat, de nagy inyenez lévén, a kóvér falatok komoly természetéhez nem illő dolgokra is elcsabították.

Azt már a Csehországi kutyaakadémián megtanulta, hogy mint kell jobb lábának fel-melésével valamit kérni. Ily helyzetben rendkívül komikus volt.

Nagy műretelemmel tudta az ajtókat kinyitni és becsukni. A két labon való állást, a silány pudlik és karakter nélküli ölebecskék sokat produkált kunsztját azonban soha sem volt képes megtanulni, hiába volt a gyermekek minden faradozása.

Annal nagyobb örömmel és késszeggel hozta az ő számára külön készített főceles kosarat, eljárt a mészárszékbe. az általa hozottakat bátran megvédelmezte a kutypapjastoktól.

Az utcabeli iparosok, különösen a kereskedők igen jól ismerték, holmi aprólékos dolgokért csak őt küldték a kereskedésbe.

Pénzt nem igen bíztunk rá, legföljebb csak akkor, ha a trafikba ment szivart venni;

Gettmann József tak. pénzt. tisztv.  
Tangel András szállító.  
Michajlovics Ferencz földbirtokos.  
Gidai Antal mészáros

Fehértemplomból.

Király Pál főgymn. igazg.  
Erger István mérnök.  
Jovanovics Döme kereskedő.  
Ifj. Bauer Ferencz kereskedő.  
Gehrich János földész.  
Czeglédy Ágost zenetanár.  
Id. Kremling Ferencz kereskedő.  
Kuhn Ferencz gazdász.

Oravicza.

Csongár Benedek cipész.

Pótesküdték.

Fehértemplomból.

Köttig Sándor mag. hivatalnok.  
Dr. Novacu Aurél ügyvéd.  
Tornya Endre „  
Bodoní Miklós erdész.  
Rosiu M. János ügyvéd.  
Luikk János nyug. vámszedő.  
Michler Antal szíjgyártó.  
Faull Miklós kereskedő.  
Zsutty Béla tanító.  
Kuhn-Böhm-József birtokos.

A fentebbiekből kitünik, hogy a harmincz rendes esküdt közt 21 verseczi, 8 fehértemplomi és 1 oravicza sorsoltattott ki. E körülmény ismét azt bizonyítja, hogy mennyire igazuk van a mi polgárainknak, midőn Verseczen egy kir. törvényszék felállítását kérik. Az esküdtbírák több mint két harmada Verseczről kerül ki. Sajnos, hogy a kisorolt esküdtek közé, (különösen a fehértemplomiak közül) megint sokan kerültek olyanok, kik magyarul egy árva szót sem értenek. Ez a körülmény a mi vidékünkön sok tekintetben discreditalhatja az esküdtzéki intézményt és semmisségi ok gyanánt szolgálhat. Az összeirói bizottságoknak sokkal lelkiismeretesebben kellett volna eljárni, mert ismét megtörténhetik a sajnálatos eset, a mi a mult ülészakon megtörtént, hogy a kisorsolt esküdtet vissza kellett utasítani, és az utolsó pillanatban kellett más esküdtekről gondoskodni.

**Az örökemlékü 1848-iki törvények szentesítési emléknapiját** a verseczi m. kir. állami főreáliskola ápril 24-én ünnepelte meg. A rom. kath. templomban tartott háláadó isteni tisztelet után a fereáliskola tornatermébe vonult a nagy közönség, melynek élén részt vettek a városi hivatalnokok, a magy. kir. honvédség tisztikara az állami, megyei hatóságok, hivatalok tisztviselői, a különféle egyesületek tagjai s azonkívül nagy számú közönség, mely a téres helyiséget teljesen megtöltötte. A műsor 8 számot tartalmazott. Az ifjusági zenekar indulója után a vegyes kar énekelt el a szótatot. Podhajeczky Béla V. o. t. Inezedy »Riadó«-ja szavalt, majd pedig Havas Tivadar főreál isk. tanár fejtegette az 1848-iki törvények jelentőségét, fűszerezvén be-

kosaraban volt a bevásárló konyv, bele írva hogy mit kell hoznia, a kereskedő szépen bera-kott mindent a kosarába, a kosarat le is csukta és rendesen valami harapni valóval is megtraktáltak a kereskedésben, oda baza is minden szolgálat teljesítés után kapott valamit, innen datalódik, hogy miért szeretett ő olyan nagyon vásárolni járni.

Fiatalabb korában nagy tolvaj volt. Addig, a mig sok korbácsolással a lopásról le nem szoktattuk, nem volt tőle biztos semmi étel-nemű. Kilopta a fazékból is a húst, de még a szomszédokba is el-el látogatott.

Ilyen alkalommal egyszer nagyon pórul járt.

A közelben lakó öreg sakter, midőn Lord ur elemelt egy pompas libamáját, — utána vagta a kését, az keresztül ment a fulén, sőt még a nyakat is megsértette.

Ugy menekult haza fulében a késsel, de azért a liba májat el nem eresztette

Később teljesen leszokott erről a rossz tulajdonságáról, nem nyúlt semmihez, sőt meg saját ételéhez sem addig, mig arra külön engedélyt nem kapott.

A konyha asztalon hagyott ételneműt ő reá bíztak

— Vigyázz „Lord ur,“ meg ne egyék a macskák.

Ő vigyázott is nagy figyelemmel. Jaj volt annak a macskának a melyik pákosztoskoni merészelt.

Folytatása következik.

szédét történelmi visszpillantásokkal, szívökre kötvén az ifjakkal az igaz hazaszeretetet. Szavaltak még: Mihály Lajos VIII o. t. Cengei »Fogoly lengyel«-ét; Munk R. VI o. t. Tompa M. »Icarus«-át. A vegyes kar Dr. Szörény József tanár vezetése mellett igen szépen énekelte el a »Honfidal«-t majd az ifjúsági zenekar befejezésül a »Rákóczyinduló«-t játszotta el. Gerő Vilmos nyilvánossági joggal ellátott magán elemi iskolájában ugyanakkor szintén volt ünnepély. A szülők és tanúgyarátok szép számmal jelentek meg. A növendékek igen értelmesen szavaltak. Az ünnepély jelentőségét Gerő igazgató tulajdonos fejtegette, meleg és lelkesítő szavakkal intvén tanítványait az igaz hazaszeretetre, a koronás magyar király iránti törhetetlen hűségre.

**A Mayering-féle leánynevelő intézetben** az ünnepély lefolyása a következő volt: »Hymnus« éneklék a növendékek. »Mi a haza« szavalja Dékány Ilonka. »Ünnepi beszéd« tartja Havas Tivadar főreál iskolai tanár. Chován A »Magyar dalok« zong. nygy kézzel. Hambek J. és A. »A történet könyve« szavalja Drágics Lyubicza Liszt. »Magyar ábránd« zong Mayering Ilonka. »Ti hozzátok szölok« szavalja Mayering Emmi. »Magyar dalok« éneklék Brassován Lépa. »A hon leány«. szavalja Bernhard Aranka. Liszt »Rhapszodia« zong Andrejevits Vladislava. »Főti dal« szavalja Brassován Lépa a), »Szózat és b), »Rákóczy Induló« éneklék a növendékek.

**Megsemmisített határozat.** A belügyminiszter Versecz törvényhatóságának azon határozatát, mely szerint kimondatott, hogy a pezsgőbor minden palackja után tekintet nélkül annak nagyságára 1 korona szedessék a házi pénztár javára — felülvizsgálat alá vevén azt jóváhagyhatónak nem találta. A város annak idejében azt is elhatározta, hogy a szikviz és gyümölcszörpök után községi pótdó ne szedessék. Ezen határozatot Köszl Sebestyén megfellebbezte, de a miniszter a város határozatát jóváhagyta.

**A honvédlaktanyai építkezések** a héten kezdetüket vették s a téli és nyári barakok építése már most javában folyik, úgy hogy a június végén fegyvergyakorlatra bevonuló honvédség már a barakokba lesz elszállásolható s így a beszállások által oly sokszor meggyötört, különösen szegényebb sorsu, lakosság az idén már meg lesz ettől a kényelmetlenségtől szabadítva. — Ki van írva most már a pályázat a többi épületek, ugymint az emeletes törzsepület két külön emeletes legénységi épület, melléképületek, kantine is mely munkálatok összesen 442824 korona 10 fillérre vannak előirányozva. Az árlejtés május hó 15 dikére van kiírva s kíváncsian várja mindenki minő eredménnyel fog az végződni a mult évben megtartott s a Miniszter által megsemmisített árlejtés után. — Tekintve, hogy az építőipar jelenleg az egész országban pangásban van, hisszük, hogy azért az idén is elég nagy lesz a versenyzés, egy majdnem fél millió koronányi építkezés elnyeréséért a legnagyobb építési viszonyok között is sorompóba szokott állni egy esomó vállalkozó építész reméljük tehát most is a legjobbat. Az egészséges és tisztességes verseny csak előnyére lehet a városnak. Hogy pedig a leendő nagy építkezésnél vízhiány ne legyen és a barakokba beszállásolható honvédség is jó ivóvízzel legyen ellátható, a város az általános építkezésből a mérnök javaslatára kivette az artézi kútak építését s azokra külön pályázatot hirdetett, úgy hogy mire a barakok készen lesznek s a nagyobb építkezés megkezdődik, a tervezett két artézi kút közül az egyik legalább is készen lesz már.

**Építkezések a városban.** Három szép emeletes épülettel gyarapodik ismét városunk, az egyik lesz a városkert utcában az »Adóhivatal és Pénzügyőrség« épülete, melyben földszinten az adóhivatal helyiségei, az emeleten pedig a pénzügyőrségi szakasz lesz elhelyezve. A városkert- és naputeza sarkán javában folyik az építkezés, szép magas földszinti helyiségek lesznek s már az emeleti falak is szemmel láthatólag emelkednek napról-napra. — A második emeletes épület a városháztér és Ferencz József-tér sarkán épül, Petrovics Vásza bontatta le a régi török világból fennmaradt csúf épületet s emelet helyébe egy modern emeletes házat, melynek sarkán egy esinos torony fog emelkedni. Az épület földszintjét a tulajdonos nagy ruharaktára fogja elfoglalni, az emeleten pedig magánlakása lesz. Nagyon fogja az épület a teret díszíteni, azt már előre is mondhatjuk. — A harmadik emeletes épület Kitzinger Sebestyén építési a kudriczi uton, az uri uca áellenében, hol a földszinten, mint halljuk, butoraktár lesz elhelyezve. Mindhárom építkezésnél Stark József általános jó hírnévnek örvendő polgártársunk a vállalkozó, kinek felelős építészvezetője április hó elseje óta Kullich Oszkár okleveles építőmester, a ki ezelőtt Budapesten működött mint építőmester és vállalkozó s most mint Stark József vállalkozó felelős építőmestere verseczi lakos lett. Kullich építőmester még aránylag fiatal ember s hisszük, hogy Stark Józseffel egyetemben városunk szépségének emelésében még elég része lesz.

**A délmagyarország tanítóegyesület** verseczi kerületi fiokja T.-Moraviczán tartotta meg tavaszi közgyűlést, melynek tárgysorozata, érdekes és tanulságos vala. Értekezéseket tartottak Mihályi Lajos temes moraviczai tanító a »Hazafias és vallás erkölcsi nevelés fontosságáról« Wáitz Nándor verseczi községi iskolai tanító az elemi iskolai szépírás egy rendkívül gyakorlati módját mutatta be, melynek segítségével a tanulók írásait könnyű szerrel meg lehet javítani. Ezen új irástani methodus abban áll, hogy a tanulók fokozatosan vezetettek a dictandó írásra. Gellért Mihály német szlamorai tanító az új tanterveket méltatta. Gerő Vilmos verseczi magán elemi iskola tulajdonos, kinek kintűnő tanítási módszere a szaktársak előtt már annyit elismerést nyert az »Egyszer—egy« tanításának egy új, praktikus módját mutatta be mely mellett az értelemszerű behífláztatás elkerülhető és a gyermek alaposan elsajátíthatja a számtannak ezen nélkülözhetlen alapvető elemeit. Az értekezőknek a közgyűlés jegyzőkönyvi köszönetet szavazott.

**Brankovics és Zmejánovics.** Az újvidéki Zasztava adja hírül, hogy Brankovics pátriárka és Zmejánovics verseczi püspök közt kibékülés van készülőben. Ez a kibékülés a magyar kormány kívánságára mielőbb meg fog történni és a két ellenfél Budapesten fog találkozni, hogy békejobbot nyújtsanak egymásnak. Brankovics pátriárka a legközelebbi püspöki zsinat napirendjére kitézte a Zmejánovics ellen való eljárás kérdését is. A kormány azonban egyszerűen törölte e pontot és megindította a kibékítés akcióját.

**A verseczi munkások dalos egyesülete** (Arbeiter Gesangs-verein) május hó 12-én szombaton tartja meg II-ik kötelező hangversenyét a »szőlővenyig« helyiségében.

**A városi zenekar.** Keller Fülöp karmester vezetése mellett május 1-én reggel 6 órakor fog első ízben játszani a városligetben. Azontúl a szokott órákban minden vasárnap és csütörtökön lesz parkzene.

**A verseczi bortermelők dalárdája** 2-ik kötelező hangversenyét május hó 5-én fogja megtartani a »szőlővenyig« helyiségében.

**Slaviansky hangverseny.** Slaviansky Nadina, mintegy 40 tagból álló turalatával a mult Kedden a Glückmann féle vígadóban nagyszabásu hangversenyt tartott. A hangversenyen a magyarok, németek közül s a szerb előbbkelő társadalom köréből számosan megjelentek. Az egyes énekszámokat a még mindig szép de kissé elhízott Nadina dirigálta. A közönségnek a katonadal, a legenda, Euchnem és a balalaika zenekar tetszett különösen. Nadina hájos hangját a nagyfoku hűlés miatt teljes erejében és szépségében nem tudta kifejezésre jutatni. Az egész turalat régi orosz jelmezekben lépett föl. A szép Nadinát minden piéce után a közönség zajosan megtapsolta. Tapintatlanság volt, hogy a műsort csak német és szerb nyelven adatták ki, a falragaszokon is teljesen mellőzték a magyar betűt.

**Magánoltás.** A városházán leendő nyilvános himlőoltásra kitézendő határidőn belül, melyet illetőleg a hivatalos hirdetményre utalunk, magánoltásokat is végez dr. Buró városi orvos mint oltóorvos, utóbbiakat székház utza 10 sz. a. lakásán, naponta délelőtt 1/28 — 1/29 óráig.

**Temesvár küldöttsége a miniszterelnöknél.** Temesmegye küldöttsége csütörtökön délelőtt tisztelettel Széll Kálmán miniszterelnöknél, kinek a legutóbbi közgyűlésen egyhangu lelkesedéssel megszavazott bizalmát fogja tolmácsolta. A küldöttség szónoka Molnár Viktor főispán: tagjai: Kabdebo Gergely alispán, báró Basch Milán és Gáll József főrendiházi tagok, Woracisky János gróf, Braumüller Emil, Plausich Mátyás kir. tanácsos, Vargies Imre Bessenyei Ferencz és Mayer Károly országgyűlési képviselők. Báró Baich Milán csütörtökön este Széll Kálmán tiszteletére ebédet adott, melyen Temesvár város országgyűlési képviselője, báró Fejérváry Géza honvédelmi miniszter is megjelent.

**Országos tanárgyűlés Temesvárott.** Az országos középiskolai tanáregyesület mult évi közgyűlésén a temesvári tanári kör (hozzátartoznak a verseczi főreáliskolai tanárok is) Temesvár sz. kir. város hozzájárulásával meghívta az egyesületet, hogy az idei harmincznegyedik évi közgyűlést Temesvárott tartsa meg. A tanáregyesület a szívélyes meghívást készséggel elfogadta és így Temesvárnak jut az megtisztelés, hogy az idén magyarország középiskolai tanárainak díszes karát falai között üdvözölhesse. Az országos középiskolai tanár-egyesületet ez évi közgyűlése július hó első napjaiban fog megtartani. A kiváló vendégek ünnepélyes fogadásra erősen készülnek Temesvár irányadó köreiben Dr. Telbisz Károly kir. tanácsos polgármester, és dr. Schönvitzky Bertalan, a bizottság megalakítása céljából a mai napra értekezletet hívtak egybe, melyben megállapítják a fogadtatás módozatait.

**A csanádi püspök faluja.** Lele, csanádmegei községben Dessewffy Sándor püspök az odavaló javadalmas birtokból ezerhatszáz holdat osztott ki. A telepesek oly kis évi örökvaltság díjat fizetnek, hogy e kötelezettségnek minden megerőltetés nélkül eleget tehetnek. A püspök ezenkívül Lele községben templomot, a papnak házat és két iskolát építtetett s így alapját vetette meg a község felvirágzásának.

**A temesvári ipar- és kereskedelmi kamara** nagybuzgalma a honi ipar pártolásának érdekében, nemes példakép hatott a temesvári Folytatás a mellékleten.

## NEM HULL A HAJ, NINCS TÖBBÉ KOPASZ EMBER

Szenzánciót kelt a gyógyfükivonatam, melyel évek hosszú során át tanulmányoztam, hogy mikép lehessen meggátolni a megkopaszodást.

# EXIKÁTOR

Felfedeztem és százszoros pénzzel fizettek, ha kétszeri használat után rögtön meg nem szűnik a hajhullás, korpaképződés és mindennemű fejbőrbetegség.

**1 üveg ára 2 kor. 40 fillér.**

**Kapható gyógyszerárakban és mindennemű illat- és pipereczik-kereskedésben.**

**Főraktár: TÖRÖK JÓZSEF** gyógyszerháza, Király-utca 12 sz.

**Edélyi főraktár és vezérképviselőség: GÓTH GYULA,** illat- és pipereczikk nagykereskedőnél, Gyulafehérvár-Főter.

Vidéki megrendeléseket utánvétellel azonnal eszközöl:

Egyedüli készítő és széjelküldési raktára:

## Dobé Nándor

ur, női és színházi fodrász  
Budapest, Nefelejts-utca 27. sz.

# A m. kir. államvasutak gép- gyárának vezérigynöksége.

**Budapest, Váci-körút 32. szám.**

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült

**gőzcséplő készleteit, „Millenium“ legújabb szerkesztű: fűkaszáló-, marokrakó- és kévekötő aratógépeit,**

melyek főelőnyei: **préselt aczélemező-árvány, tégelyacézél-alkatrészek, jó és könnyen hozzáférhető, elpusztíthatatlan szerkezet.**

továbbá: a szab. osztrák-magyar államvasutársaság resincai mezőgazdasági gépgyárában készült 3, 3½ és 4 löerejű **gőzcséplő-készleteit.** Sack-rendszerű, aczéllöntésű ekelővel ellátott **ekeit, „Boni“-féle kéttengelyű eketalyigáit járgányos cséplő készleteit, szecslovakóit** és egyéb mezőgazdasági eszközöket.

**Figyelmeztetés:** Ezzel közzé tesszük, hogy az összes ügynököinktől, legyenek azok akár helyi ügynökök, akár utazó ügynökök, az eddig birt. meghatalmazásokat f. évi január hó 31-ével megvontuk és azokat **ezennel hatálytalanoknak nyilvánítjuk.** Nevünkben és megbízásunkból tehát csak azok járhatnak el, a kik 1900 február hó 1-e után kelt és általunk aláírt megbízással bírnak és csupán oly jogkörrel, a melyre ezen írásbeli megbízás kiterjed. Nehogy a **közönség tévútra vezetésék és nehogy nevünkkel visszaélések történhessenek,** felkérjük mindazokat kik velünk üzleti összekötésbe lépni óhajtanak, hogy mintenkül, a ki nevünkben eljár, **írásbeli meghatalmazásának felmutatását kérjék** s abba betekintést tenni sziveskedjenek.

A Magy. Kir. Államvasutak Gépgyárának vezérigynöksége.

**Képviselők: Zigmund és Társa, Ujvidék.**

Legnagyobb nyeremény  
a legszerencsésebb esetben

# 1.000,000 korona

**Az összes 50,000 nyeremény JEGYZÉKE.**

A legnagyobb nyeremény legszerencsésebb esetben:

**1.000,000 korona**

A nyeremények részletes beosztása a következő:

Kézpénzben fizetendő	Jutalom	Korona
1	jutalom	600000
1	nyer. á.	400000
1	" "	200000
2	" "	100000
1	" "	50000
1	" "	30000
1	" "	20000
2	" "	10000
1	" "	5000
3	" "	3000
1	" "	2500
2	" "	2000
3	" "	1500
31	" "	1000
67	" "	500
3	" "	300
432	" "	200
763	" "	100
1238	" "	50
90	" "	30
31700	" "	20
3900	" "	17
4900	" "	13
50	" "	10
3900	" "	8
2900	" "	4

**50,000** nyer. és jut. összegben **13.160,000**

Nyujtsunk kezét a szerencsének!

**Már sokan szerencsések lettek egy nálunk vásárolt sorsjeggyel!**

Az egész világban a legnagyobb eséllyel bíró m. kir. szabad. osztálysorsjáték legközelebb újból megkezdődik.

**100,000 sorsjegyre 50,000**

**pénznyeremény** jut, tehát az oldaltálló nyereményjegyzék szerint a sorsjegyek **felét pénznyereménnyel** huzzák ki és egy külföldi sorsjáték sem képes aránylag ily nagy nyereményeket felmutatni, mint a mi magyar osztálysorsjátékunk. Legnagyobb nyeremény szerencsés esetben

**egy millió korona.**

Egészben **tizenhárom millió 160,000 korona** lesz kihuzva és az egész vállalat **állami felügyelet** alatt áll.

Az eredeti sorsjegyek tervszerű árai az I. osztályhoz: egy nyolczad  $\frac{1}{8}$  frt **.75** vagyis **1.50** korona. » negyed  $\frac{1}{4}$  » **1.50** » **3.—** » » fél  $\frac{1}{2}$  » **3.—** » **6.—** » » egész  $\frac{1}{1}$  » **6.—** » **12.—** »

**utánvét** mellett vagy az összeg **előzetes be- küldése** ellenében. Hivatalos tervzet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre

f. é. május hó 17-ig

kérünk hozzánk beküldeni.

## Török A. és Tsa.

**Bankház**

**Budapest,**

**V., Váci-körút 4 a,**

Sok és nagy nyereményt fizettünk már ki vevőinknek és pedig rövid idő alatt körülbelül három millió koronát.

**Török A. és Társa főelárusítók Budapest.**

Rendelőlevél levágandó.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervzettel együtt küldeni.

Az összeget..... kor. összegben { utánvételezni kérem } A nem tetsző törlendő. { postautalvánnyal küldöm }

Pontos cím

## Ital elárusító helyiség.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy a »Baross-téren« levő gőzmalmunkkal kapcsolatos házukban

**mindennemű szeszes italoknak liter és üvegszám való kimérésére** új helyiséget nyitottunk meg, és nagyérdemű vevőink kényelmére bármily mennyiségben a legolcsóbb árak mellett árúsítjuk el különböző évekből eredő természetes és tiszta borainkat a következő áron:

**Fehér bor** 54, 56 és 80 fillértől feljebb literenként.

**Schiller** 48, 50 és 56 fillértől feljebb lit. **Vörös** (igen régi) literenként kor. 1.20

Természetes pálinkák saját égetőnkől: **Törköly** pálinka literje 32, 40, 60, egész 1.20 fillérig.

**Slivovitz** literje 36, 48, 56, 60, 80—160 fill. **Különösen kitünő Slivovitz** 1879-ből literje 4 kor.

**Seprő pálinka** 1874-ből, különös ritkaság literje 4 korona.

Kitünő minőségű Cognac-fajok. Igen régi mehádiai eseresnyepálinka a Tatárczy-féle hagyományból.

Temesvári, udvari és kőbányai sörök:

Az üvegekért félliteresekért 10 fillér, literesekért 16 fillért kell lefizetni, mely összeg az üveg visszaadásnál kiadatik.

Megrendeléseket elfogadunk uri-utezai irodánkban, a Baross-téri gőzmalmi irodában, s nagyobb megrendelésnél az, árát bérmentve házhoz szállítjuk.

Tisztelettel

**Adler Vilmos és fia.**

Richter-féle

### Horgony-Pain-Expeller

• Liniment. Capsici comp.

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 30 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörzsölésként alkalmaztatik köszvénynél, oszónál, tagszagatásnál és meghűléseknél és az orvosok által bedörzsölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller, gyakorta Horgony-Liniment elnevezés alatt, nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti áron majdnem minden gyógyszerárban készletben van; fő raktár: **Török József** gyógyszerésznél **Budapest**en. Bevásárlás alkalmával igen óvatosak legyünk, mert több kisebb-tekű utánzat van forgalomban. **Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony“ védjegy és Richter cégjegyzék nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.**

**RICHTER F. AD. és társa, RUDOLSTADT**  
cs. és kir. udvari szállítók.



# Melléklet a „Délvidék“ április hó 29-én megjelent 17-ik számához.

Folytatás a főlapból.

kereskedelmi alkalmazottak egyesületére: a mely az ország összes testvér-egyesületeihez a következő felhívást intézte: Tisztelt tagtársak! Terjesszük a hazai ipart! Hazafias kötelességre szólítjuk a tisztelt testvér-egyesületet, a midőn arra kérjük, hogy a hazai ipar terjesztésében járjon velünk karöltve. A kereskedelmi alkalmazottak vannak első sorban, mondhatni egyedül hivatva hazai iparunk terjesztésére. Mi érintkezünk legközelebb a vevő közönséggel. Tagtársak! Térjünk le arról a rossz, ne mondjuk rosszhiszemű szokástól. Ne mondjuk pirulást nélkül, hogy ez angol vagy francia gyártmány, ha nem az, hanem valjuk be vevőinknek, hogy édes hazai termék, mely jobb olcsóbb, mint a külföldről importált drága silány árú. A midőn erre a hazafias kötelességre szólítjuk, legyen jelszavunk a jövőben: Terjesszük a hazai ipart! Temesvárott. Hazafias tisztelettel Márkus Gyula elnök. Osztie Andor titkár. Reméljük, hogy e hazafias felszólítás nem fog nyomtalanul elhangzani. A kereskedelmi alkalmazottak nagy-mérvben járulhatnak hozzá annak a legendakörnek szétépítéséhez, mely a külföldi iparcikkeket még mindig önkárunka körülveszi.

**Elhunyt gör. kel. püspök.** Brankovics patriárkát Lausaneból hivatalosan arról értesítették, hogy ott a volt temesvári gör. kel. püspök, Nákó Antal 82 éves korában meghalt. Nákó egy időben Masirevics patriárkát támogatta meg, a miért lemondatták hivataláról. Azóta Svájcban élt nyugdíjából.

**Mentők a vidéken.** Már régóta hangoztatják mindenfelé, hogy a vidéken mentőegyesületeket kell szervezni, hogy szerencsétlenségek és balesetek alkalmával legyenek szakképzett emberek, akik a sebesülteknek az első segítséget nyújtják. Most a belügyminiszter akar a hiányon segíteni, legalább azt bizonyítja ama leirat amelyben felhívja a törvényhatóságokat, így városi törvényhatóságunkat is: hassanak oda, hogy a nagyobb vidéki városokban és az élénkebb forgalmú nagyközségekben s a társadalom bevonásával mentőegyesületek alakuljanak, esetleg a tűzoltótestületek kebeléből, vagy ha az lehetséges nem volna, úgy a rendőroket kell ilyen szolgálatokra alkalmazni.

**A betegsegélyző pénztárak államosítása.** Hegedűs Sándor, kereskedelemügyi miniszter a hivatalba lépésének első percétől fogva legelőkelőbb érdeklődéssel kísérte a betegpénztárak működését és a szerzett tapasztalatok alapján e pénztárak államosításával meg fogja valósítani elődje, néhai Baross Gábor egyik nagyfontosságú reformjának tervét. A betegsegélyző pénztárak ellen ugyanis évek óta állandó a panasz. A »Kel. Ért.« teljesen megbízható forrásból jelenti, hogy Hegedűs Sándor kereskedelemügyi miniszter a betegpénztárak államosítását feltétlenül szükségesnek tartja. Ez okból az országos ipartanács május havában megtartandó ülésnek napirendjére tűzött tárgysorozatának egyik legfontosabb pontját épp a betegpénztárak államosítása fogja képezni. A miniszter azonban ezenkívül az érdekelt körök és testületek véleményének meghallgatása végett szaktanácskozányt is fog egybehívni.

**Gazdák tanulmányi kirándulása.** A földmivelési miniszter körrendeletben értesíti a gazdasági egyesületeket, köztük a verseczi gazdasági egyesületet, hogy a folyó évben a m. kir. földmivés iskolához 50-80 főből álló kirándulásokat engedélyez, ha a kirándulások szervezését az illető gazdasági egyesületek elvállalják. Ebben az esetben a kirándulásban résztvevő gazdák teljesen díjmentesen utazhatnak szakképzett vezető kalauzolása mellett a legközelebb eső földmivés iskolához, sőt a tanulmányozás tartama alatt díjmentes ellátásban is részesülnek az illető földmivés iskolában. A gazdasági egyesületek által ily módon szervezendő kirándulások folyó évi május 1-ig a földmivelési kormánynál bejelentendők. A kirándulásban csak oly kiscgazdák vehetnek részt, akik a múlt évben a ménesbirtokok és földmivés iskolák meglátogatására rendezett kirándulások részesei nem voltak. Az összes költségekről előirányzat terjesztendő be a miniszterhez, aki egy egy egyesület részére legfeljebb 500 korona költséget engedélyez.

**Mulatohely megnyitás.** A regényes fekvésű »ördögárok« kiránduló hely vendégloját május hó 1-én fogja ünnepélyesen megnyitni K u r z P vendégloás. Városunk oly szegény kiránduló és üdülő helyben, hogy azt a mi van nagyon

is meg kell becsülnünk. Az »ördögárok« a természet oly kies helylyé varázsolta, hogy egy kis igyekezettel kitűnő kiránduló helylyé lehetne tenni. Most, midőn tavaszi pompájában ragyog a természet, az ördögárok különösen kellemes hely. Ajánljuk a természetet kedvelők figyelmébe.

**Érdekes őskori lelet.** Lapunk zártakor értesülünk arról, hogy Margittán a csatornázásnál érdekes őskori leletekre bukkantak, melyeknek egy része Riszlits főmérnök tulajdona.

**A Klopodiái gyermek zenekar** hónap hetfőn este a kudriczi utcza »kis sörházhoz« címzett vendégfogadóban fog hangversenyezni: Ismét lesz alkalma tehát sajnálkozni a verseczi népek azokon a szegény gyermekeken, kiket a kapzsiság minél előbb a sírhoz vezet. Azok a kis gyermekek fejletlen tudóval fújják a rengeteg réztrombitákat, a kocsák büzös füstös levegőjében éjjeleken át a tivornyázó felnőttek közt. Miért nem lépnek közbe a hatóságok, hogy ennek a sajnálatos visszaélésnek egyszer valahára vége vessék.

**A nagyméltóságú fölmivelésügyi m. kir. ministeriumnak** a sertésvész tárgyában 3419/900 sz. alatt kiadott körrendelete szerint a sertésvész az ország területén jelenleg tetemesen esőkent ugyan, mindazonáltal a házi állatok birtokosai, pásztorok, gyepmesterek, mészárosok s a t. kötelesek a birtokukban levő, illetőleg gondozásuk alatt álló sertések minden belső megbetegülését, vagy azoknak elhullását a rendőrkapitányságnál azonnal bejelenteni, mert ellenesetben a legszigorúbban fognak büntettetni. Továbbá tilos sertésvésszel fertőzött községeken át más községből származó sertéseket lábön áthajtani; fertőzött községből származó sertéseket hatósági engedély nélkül más községbe szállítani; fertőzött községben sertésvészt tartani, de különösen tiltva van az ország minden községében a sertésekkel való házálás és sertéshulláknak folyókba és tavakba való dobása.

**Gyermekholttest a ládában.** Valkányban érdekes bűneset tartja izgalomban a község lakosságát. Alisán Pál valkányi lakos a háza előtt árkot ásott, miközben egy ládára bukkant. A ládát felnyitotta és abban egy csecsemő holtteste feküdt, mely már feloszlásnak indult. Alisán az esetet feljelentette a csendőrségnek, mely kiderítette, hogy a csecsemőt Subját Györgyné ásta el.

## Vasuti menetrend.

Érvényes 1900. május 1-től.

**Fehértemplomból érkezik:**

4:49 reggel, 11:15 délben, 5:37 este.

**Temesvár felé indul:**

4:54 reggel, 11:20 délben, 5:54 este.

**Temesvárról érkezik:**

8:27 reggel, 4:20 délután, 10:23 este.

**Fehértemplom felé indul:**

8:37 reggel, 4:34 délután, 10:33 este.

**Becskerekrekről érkezik:**

9:50 reggel, 9:04 este.

**Becskerek felé indul:**

5:— reggel, 6:45 este.

**Pancsováról érkezik:**

7:37 reggel, 5:28 délután.

**Pancsova felé indul:**

8:45 reggel, 6:20 este.

**Lugosról érkezik:**

8:15 reggel, 5:50 este.

**Lugos felé indul:**

3:15 reggel, 1:25 délben.

**Jaszenováról Oravicza felé indul:**

9:20 reggel, 5:30 délután, 11:10 este.

Budapestről indul és Verseczre direct összekötése van este 7 óra, este 10.10 (uj), reggel 8.15, d. u. 2.30.

## Irodalom.

**Honi ipar.** E napokban jelent meg a Lord Albert és Sugár Otto szerkesztésében megindult »Honi Ipar« című társadalmi, ipari és közgazdasági folyóirat második száma gazdag és változatos tartalommal. Egy kis bevezető cikkecske után Lord Albert főszerkesztő érdekesen fejtegeti a magyar gyárvarosok felállításának szükségességét, a természet adta viszonyok és a nép hajlamának tekintetbe vételével. A »Husvétii iparcikke« című közlemény kimutatja, hogy

locsolókért, báránnyokéért és husvétii tojásokéért hány százezer forint vándorol külföldre. Róza Károly nagy alaposággal fejti ki, hogy a közeletvám milyen káros a magyar iparra »Az áram ellen« című cikkben Gyurkovics György képviselő nemzet gazdasági alapon szabja meg az iparpártolás határait. Azonkívül közleményeket közöl a párisi kiállításról, a magyar gyűjtőről, az áliparosokról, a kik az iparpártolás védőszárnyai alatt külföldi iparcikkeket árusítanak magyarok helyett; a férfi fehérműtről, egy magyar gyáralapító szövetkezet alapításáról a hirdetés iskolájáról Gondos Viktor tollából stb. A cikkek sorát Morzsány Károly és Ehrlich G. Gusztáv f. v. bizottsági tagok közleményei zárják. A lap szerkesztőségébe kiadóhivatala Budapestben a Royal szállóban van. Előfizetési ára egész évre 10 korona félre 5 korona.

**Ma már senki sem kételkedik azon, hogy a »Képes családi Lapok« a legjobb és legolcsóbb képes, szépirodalmi hetilap. Nem teljes a családi boldogság ott, hol ez a kitűnő lap nincs mindig kéznél, mert a szellemi szórakozás ökvetlen kelléke a boldogságnak. Jókai Mór, Mikszáth Kalman, Bartók Lajos, Beksiacs Gusztávné, Forinyák Gyulané, Dárday Sándorné Gaal Karolin, Tölgyessy Mihály, Dura Máté, Gerő Károly stb. stb. írják ezen lapot, melyet Tolnay Lajos veterán írónk és Csillag Máté együttesen szerkesztenek. Ez a lap most 200 koronát tűzött ki jutalmul irodalmi termékekre, 100 koronát egy elbeszélésre, 50-et humorezre és 50-et egy költeményre. Palyamunkákat a szerkesztőséghez kell címezni: Budapest, VI., Ó-utca 12. A »Képes Családi Lapok« előfizetési ára negyed évre csak 3 korona.**

**A Dedek-féle Szentek Életéből** megjelent a 9. 10-ik füzet, a melyekkel a február havi szentek leírása van befejezve. A 9-ik füzet élen Benjumea remek képe: Barcellonai szent Eulália látható. A kitűnő reprodukció teljesen érvényre emeli a kvalitásokban és fényeffektusokban kiváló alkotást. A 10. füzet teljes képe Lanfranco Giovanninak, a Caracci-féle iskola tanítványának s Coreggio hívének egyik kevésbé ismert ékpét, Cortonai szent Margitot mutatja be. Az elragadott szüzet, ki előtt megjelent az Ur Jézus alakja, angyalok tartják karjaikban, hogy a tulvilági fény és dicsőség elviselését rea nézve lehetőbbé tegyék. A szövegképek közül különösen kiemelendők: szent Cyrill és Method, szent Konrad, szent Aladár, damiáni szent Péter, szent Walburga apátnő és szent Géza orvosnak képei. A legmelegebben ajánljuk a gyönyörűen megírt, remekül illusztrált művet t. olvasóinknak. Kapható minden könyvkereskedésben.

## Szerkesztői levelezés

**Miksa. Helyben.** Tárzarovatunk már okkupolva van, sajnálatunkra nem közölhetjük. Inkább-híreket kérnénk.

**Dr.—y—ly Budapest.** Az illető lappéldányokat elküldtük. Nagy volt a felháborodás, azért nem lett a tervezett tüntetésből semmi. Az úgy még nincs teljesen befejezve, a tárgyalást el kellett halasztani.

## Nyilttér.

### Foulárd-selyem-ruha

6 kor. 80 fillértől feljebb — 14 méter! postabér és vámmentesen szállítva. Mintak postafordulival küldenek, nemkülönben fekete, fehér és színes **Henneberg-selyem** 90 fillértől 29 kor. 30 fillérig méterenkint.

**Henneberg. G. selyemgyáros (cs. és kir. udvari szállító Zürichben)**

Kedves ismerőseimet váratlan távozásom folytán ez uton szívből üdvözlöm.

**Ambrus Jenő.**

## Ügyvédi iroda-átvétel.

Tisztelettel értesitem a t. cz. közönséget, hogy a temesvári ügyvédi kamara által néhai Szentmiklóssy János, volt dettai ügyvéd irodájának gondnokául lettem kirendelve, ezen iroda iratait átvettem, minek folytán temesvári irodámat Dettára a Szentmiklóssy-féle házba helyeztem át.

Dettán, 1900. évi ápril hó 19-én.

**Dr. Barta Ignác**  
ügyvéd.

4316. szám. — 1900.

### Hirdetmény.

Versecz város tanácsa részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a gazdasági munkavállalókról és segéd munkásokról szóló 1899 évi XLII. t.-cz. folyó évi május hó 1-én életbe lép.

Verseczen, 1900. évi április hó 27-én.  
**Seemayer.**  
kir. tanácsos, polgármester.

4319. szám. — 1900.

### Hirdetmény.

Ezennel közzé tétetik, hogy Fehértemplom városban 1900. évi május havától kezdve 1901. évi február haváig bezárólag terjedő időre ismét egy állandó sorozó bizottság szerveztetett és hogy e bizottság a következő napokon fog működni, úgymint az 1900. évi május 15-én június 5-én július 5-én augusztus 5-én, október 5-én, november 5-én, december 5-én és az 1901. évi január 5-én és február 20-án.

Verseczen, 1900. évi április hó 21-én.  
**Seemayer.**  
kir. tanácsos polgármester.

4180. szám. — 1900.

### Hirdetmény.

A honvédlaktanyánál az újonnan építendő barakok közelében egy ártézi kut fog furatni és ahhoz egy döngölt betomból ellálandó víztartány fog készítettetni.

Ezen ártézi kut fúrása és felszerelése valamint az ahhoz szükséges víztartány készítése céljából folyó évi május hó 12-én délelőtti 10 órákor a városi mérnöki hivatalban zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni.

Ajánlat tehető a kut fúrási és felszerelési és víztartány készitési munkálatokra együttesen a vagy külön a kut fúrási és felszerelési és külön a víztartány készitése munkálatra.

Az ajánlati egységárak a fúrási és víztartány készitési munkálatokra folyó méterenkint, a felszerelési munkára nézve darabonként lesznek megadandók.

A zárt ajánlatok folyó évi május hó 12-ik napjának délelőtti 10 óráig nyújtandók be a polgármesteri hivatalnál és a víztartány elkészítésére vonatkozó ajánlatokhoz 200 korona bántpénzként is csatolandó.

Az árlejtési és építési feltételek melyekben a fúrás valamint a víztartány mérete és a beton keverési aránya is elő van írva a városi mérnöki hivatalnál a rendes hivatalos órák alatt tekinthetők be.

Verseczen 1900. évi április hó 21-én.

**Seemayer.**

kir. tanácsos polgármester

4359. szám. — 1900.

### Árlejtési Hirdetmény.

Versecz thjff város által létesítendő honvéd gyalogsági laktanya építési munkáinak biztosítása céljából nyilvános zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

Az egész munka 442.825 kor. 10 fillérrel azaz: Négy száz negyvenkettő ezernyolcszázhuszonöt korona 10 fillérrel van előirányozva.

Pályázni csakis az összes munkákra lehet. A pályázathoz részt vehet minden honpolgár, a ki kellő iparképesítéssel bír.

Az ajánlattevők kötelesek az előirányzati összeg után számított 5%-nyi bántpénzt vagyis 22.141 kor 26 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban folyó évi május hó 14. napjának délutáni 3 óráig a városi házi pénztári hivatalnál letenni és a letéti jegyel az 1 korona bélyeggel ellátott ajánlatához mellékelni.

A kellően felszerelt zárt ajánlatok folyó évi május hó 15-én délelőtti 10 óráig a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be, és a beérkező ajánlatok folyó évi május hó 15-én délelőtti 11 órákor fognak a városháza nagy üléstermében felbontatni.

A minta szerint kiállított ajánlatban az engedmény számalékokban olvashatóan és tisztán számmal és betűvel is kiírandó.

Ajánlattevő köteles ajánlatában kijelenteni, hogy a terveket, költségvetéseket, vállalati felté-

teleket és a helyi viszonyokat ismeri és azokat magára nézve kötelezőnek elvállalja.

Továbbá köteles ajánlattevő ajánlatában azt is feltüntetni, hogy hajlandó-e a régi laktanya lebontandó szárnyából származó anyagot átvenni és mily összegért?

Kétséget támasztható kifejezéseket tartalmazó, elkészült valamint távirati ajánlatok és utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A tervek, költségvetések, az általános részletes vállalati feltételek és azok függeléke a városi mérnöki hivatalban a délelőtti hivatalos órák alatt tekinthetők be.

A város közönsége fentartja magának azon jogot, hogy a beérkező ajánlatok közül szabadon választ haddon, vagy az ajánlatok mellőzésével más intézkedéseket tehessen.

A költségvetések másolatai a városi mérnöki hivatalnál kaphatók.

Verseczen, 1900 évi április hó 21-én.

**Seemayer**

kir. tanácsos polgármester.

2007 sz. — 1900.

### Hirdetmény.

Az 1900. évre megállapított IV osztályú kereseti adó kivétési lajstrom a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság 30929/VII 1900 számú körrendeletével megküldetvén, az 1883. évi 44. t.-cz. 16 § értelmében f. évi április hó 30-tól f. é. majus hó 7-ig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető kivétési lajstromban megállapított adónemmel már a mult évben megróva voltak, a lajstrom kitételől szamított 15 nap alatt, azon adozok pedig, a kik a kivétési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovatnak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap a. kötelesek esetleges felszámolásaiukat alulírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszámolások figyelembe vétetni nem fognak.

Városi adóhivatal.

Verseczen, 1900. évi április hó 23-án.

**Bodry,**

adóügyi tanácsnok, mint hivatali főnök.

903 sz. — 1900 tkvi.

### Árverési hirdetmény.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dobó László t. megyei tiszti ügyész által képviselt m. kir. államkincstár javára Moezika Cyril és neje szül. Jankovics Borbála klopodiai lakosok elleni végrehajtási ügyben 520 kor. 70 fill. tőke s. jár. továbbá a Moezika Cyril megillető 1/2 részre csatlakozást nyert Adler Vilmos és fia verseczi cég javára 118 kor. 2 fill. és 300 kor. tőke és jár. végül az egész ingatlanokra nézve csatlakozást nyert Frisch Hugo verseczi lakos javára 3000 kor. tőke s. jár. kielégítése végett a temesvári m. kir. p. ü. igazgatóságnak 115703. VIII—1899 sz. kérvénye folytan késedelmes vevő

Weiterschan József klopodiai lakos kára és veszélyére a visszárverést az 1881. 60 t.-cz. 185 §-a alkalmazásával elrendelte.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő a Klopodia község 113 sz. tkjban irt. 1/2 részben Moezika Cyril 1/2 részben pedig Moezika szül. Jankovics Borbála tulajdonát képező A I (195—196) hr. és 86 a. ö. i. sz. beltelekhez 2050 koronában megállapított kikiáltási árban 1900 évi május hó 26 ik napján délelőt 9 órákor Klopodián a község előjáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladadni fog.

2. Árverezni kívánók bántpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 205 koronát készpénzben vagy az 1881 A t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított az 1881 november 1-én 3333 sz. a kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött közzézet letenni, vagy az 1881 LX. A t.-cz. 170 §-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni

Az árverési feltételek többi pontjait a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telekkönyvi irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. járásbírósi mint telekkönyvi hatóságnál 1900 évi február hó 6-ik napján.

Trucza kir. albiró.

156 sz. — 1900 tkv.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi hogy Dobó László t. megyei tiszti ügyész által képviselt m. kir. államkincstár javára Dr. Hies Sándor verseczi ügyvéd mint néhai Vitomirov Jozsa ügykondnoka továbbá Vitomirov Ica vattinai és Viatov Szava n. szredistyei lakos végül Dr. Karucz Lajos temesvári ügyvéd mint az ismeretlen örökösök részére kirendelt ügykondnok elleni végrehajtási ügyben (277 frt. 31 kr.) vagyis 554 kor. 62 fillér tőke ennek és pedig 515 kor. 2 fillér után 1899 augusztus hó 30-tól járó 6% kamatja 18 kor. 80 fillér eddigi és jelenleg 17 kor. 30 fillérben megállapított költség. — továbbá a Vitomirov Áczát megillető jutaléokra csatlakozást nyert Koller Miklós és Katalin t. moraviczai lakos javára (241 frt. 95 kr.) vagyis 483 kor. 90 fill. tőke és jár. kielégítése végett az árverést elrendelte:

A Fehértemplomi kir. törv.-szék területén fekvő a Vattinai község 10 sz. tkjben irt. A I (205—206) hr. és 10 ö. i. számú Feltelek ház — továbbá a 380 és 662 hr. sz. ingatlan valamint a hozzátartozó I hold legelő 3556 koronában — továbbá az A + 491 hr. sz. ingatlan 116 koronában, végül az A + 604 a hr. sz. ingatlan 96 koronában megállapított kikiáltási árban 1900 évi május hó 18-ik napján d. e. 9 órákor Vattinán a község előjáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézött ingatlan a kikiáltási áron alól is eladadni fog.

2. Árverezni kívánók bántpénzül tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 855 kor. 60 fill. 9 kor. 60 fill. és 11 kor. 60 fillér készpénzben vagy az 1881 LX. t.-cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 nov 1-én 3333 sz. a kelt J. M. R. 8 §-ában kijelölt óvatéképes értékpapirban a kiküldött közzézet letenni vagy az 1881 LX. t.-cz. 170 §-a értelmében a bántpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjait a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi tkvi irodájában és a község előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. járásbírósi mint tkvi hatóságnál 1900 évi január hó 10-ik napján.

Trucza, kir. albiró.



## THIERRY A. mell- és gyomor-balzsamát

(a melyet az egészségügyi hatóság megvizsgált)

az egész világ kedveli és mindenütt keresik. Csak akkor valódi, ha az ollalt látható zöld, a törvényszéknél bejegyzett „spáca”-védőjeggyel van ellátva. Földmulhatatlan szer minden mell-, tüdő-, máj-, gyomorbetegség ellen stb. külsőleg is kitéhetően hat és sebet gyógyít.

Egy próbátüveg bérmentesen 1 korona 40 fillér. Széjjelküldés csak előzetes fizetés esetén.

### Thierry A. centifoliakenőcse

(csodakenőcsnek nevezik)

utólréhetetlen szívó erejű és gyógyíthatású. Operációkat a legtöbb esetben fölöslegessé teszi. E kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csontszut, utabban pedig egy 22 éves rákszerű bajt gyógyítottak meg. Antiszeptikus és gyógyíthatású mindentféle seb gyuladásánál.

Próbátüveg bérmentve 1 kor. 80 fill. Csak előzetes fizetés esetén küldjük meg.

Óvakodjanak utánzatoktól és kerüljék az értéktelen, ugynevezett hazi kenőcsöket s más efféléket.

Cim: A. Thierry, gyógyszerár és gyár a Védőangyalhoz, Pragra, Pragerhof felé, a Déli vasut mentén.

Prospektus ingyen és bérmentve.

E szerek sohasem romlanak meg és jó azokat használatra készen a házban tartani. Az összes művelt államokban bejegyzett védőjegyeimnek utánzatát a törvény üldözi.

- Issigeac, Dordogne, Köpenhága, fabriken farma.
- Milánó, A. Bertoloni.
- Malmö, Sevrige, Apot. Lejonet.
- Nantes, Pharmacie C. Fredet.
- Nápoly, Palermo.
- Páris, Pharmacie française, 1 & B, Place de la République, Pharmacie Daproy, 11, Rue des francs Bourgeois.
- Prága, Hóma, Corso, Agenzia del Policlinico.
- Roubaix, Pharmacie F. Gerrath.
- Sarajewo, Szeged, Temesvár, Triest, Venecia, Vienne, Zúrtch.



Csak ezzel a törvénysz. bejegyzett védőjeggyel valódi.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.